

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 243

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. október 10.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	Bizottság	
2006/C 243/01	Euro-átváltási árfolyamok	1
2006/C 243/02	A Bizottság közleménye a hagyományos transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2001. március 19-i 2001/16/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében ⁽¹⁾	2
2006/C 243/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4338 – Cinven-Warburg Pincus/Casema-Multikabel) ⁽¹⁾	3
2006/C 243/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4310 – Phelps Dodge/INCO) ⁽¹⁾	3
2006/C 243/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4307 – Toyota Tsusho/T.T. Holding/JV) ⁽¹⁾	4
2006/C 243/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4331 – Arcelor/Bamesa/Bamesa Otel) ⁽¹⁾	4
2006/C 243/07	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4266 – Atel Energia/Azienda Energetica – Etschwerke/ENERG.IT) ⁽¹⁾	5



I

(Tájékoztatások)

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2006. október 9.

(2006/C 243/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2603	SIT	Szlovén tolar	239,60
JPY	Japán yen	150,09	SKK	Szlovák korona	37,082
DKK	Dán korona	7,4566	TRY	Török líra	1,8924
GBP	Angol font	0,67560	AUD	Ausztrál dollár	1,6927
SEK	Svéd korona	9,2800	CAD	Kanadai dollár	1,4154
CHF	Svájci frank	1,5890	HKD	Hongkongi dollár	9,8169
ISK	Izlandi korona	86,49	NZD	Új-zélandi dollár	1,9160
NOK	Norvég korona	8,4200	SGD	Szingapúri dollár	2,0040
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 214,74
CYP	Ciprusi font	0,5767	ZAR	Dél-Afrikai rand	9,8614
CZK	Cseh korona	28,192	CNY	Kínai renminbi	9,9557
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,4145
HUF	Magyar forint	272,03	IDR	Indonéz rúpia	11 630,05
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,6568
LVL	Lett lats	0,6961	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,198
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	33,8750
PLN	Lengyel zloty	3,9208	THB	Thaiföldi baht	47,356
RON	Román lej	3,5074			

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság közleménye a hagyományos transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2001. március 19-i 2001/16/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében

(2006/C 243/02)

(EGT vonatkozású szöveg)

(Az irányelv értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

ESzSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13715:2006 Vasúti alkalmazások. Kerékpárok és forgó vázok. Kerekek. Keréktalpprofil	–	
CEN	EN 14531-1:2005 Vasúti alkalmazások. A fékút, a lassulási út és a rögzítőfékezés számítási módjai. 1. rész: Általános algoritmusok	–	
CEN	EN 14535-1:2005 Vasúti alkalmazások. Vasúti járművek féktárcsái. 1. rész: A kerékcsapágyra vagy hajtótengelyre sajtolt vagy zsugorított féktárcsák méretei és minőségi követelményei	–	
CEN	EN 14601:2005 Vasúti alkalmazások. Fékcsövek és a főlégtartály csöveinek egyenes és hajlított végei	–	

⁽¹⁾ ESzSz: Európai Szabványügyi Szervezetek:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brüsszel, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brüsszel, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

1. megjegyzés A megfelelőségre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az Európai Szabványügyi Szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.
3. megjegyzés Módosítások esetén a hivatkozott szabvány EN CCCC:YYYY, a korábbi módosításai, amennyiben van olyan, és az újak pedig idézett módosítások. A helyettesített szabvány (3. oszlop) ennek értelmében az EN CCCC:YYYY-ből valamint annak korábbi módosításából áll, de ebbe nem tartoznak az idézett módosítások. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik az irányelv lényeges követelményeinek való megfelelőségre vonatkozó vélelem.

Megjegyzés:

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az Európai Szabványügyi Szervezetenél, vagy a nemzeti szabványügyi testületenél kérhető, ez utóbbiak listája a 98/48/EK⁽¹⁾ irányelvvel módosított 98/34/EK⁽²⁾ európai parlamenti és tanácsi irányelv mellékletét képezi.
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az összes közösségi nyelven elérhetőek.
- Ez a lista az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* korábbiakban közzétett minden listát helyettesít. A Bizottság biztosítja ennek a listának a frissítését.

Az összehangolt szabványokról további információk az interneten:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ HL L 217., 1998.8.5., 18. o.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4338 – Cinven-Warburg Pincus/Casema-Multikabel)

(2006/C 243/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. szeptember 6-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4338. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4310 – Phelps Dodge/INCO)

(2006/C 243/04)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. szeptember 6-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4310. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4307 – Toyota Tsusho/T.T. Holding/JV)

(2006/C 243/05)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. szeptember 6-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4307. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4331 – Arcelor/Bamesa/Bamesa Otel)

(2006/C 243/06)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. szeptember 8-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4331. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.4266 – Atel Energia/Azienda Energetica – Etschwerke/ENERG.IT)**

(2006/C 243/07)

(EGT vonatkozású szöveg)

2006. augusztus 17-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32006M4266. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-